

ATTENTION!



Read before installation

This manifold design is prone to cracking if the bolt tightening sequence and torque are not followed precisely. Always follow the manufacturer's instructions.

Installation steps:

1. Always use new screws and nuts.
2. Tighten the screws by hand.
3. Tighten the 1st phase to a torque of \rightarrow 8 Nm according to the chart.
4. Wait 15 minutes to allow the frictional heat to decrease.
5. Finally, perform a 2nd torque tightening phase to a torque of \rightarrow 8 Nm according to the chart.

NOTE: A warranty claim will not be accepted if this procedure is not followed. It will be assumed that the correct tightening order and torque were not applied during installation.



Vor der Installation lesen

Dieses Krümmerdesign ist anfällig für Rissbildung, wenn die Schrauben nicht in der richtigen Reihenfolge und mit dem vorgeschriebenen Drehmoment angezogen werden. Bitte befolgen Sie stets die Anweisungen des Herstellers.

Montageschritte:

1. Verwenden Sie stets neue Schrauben und Muttern.
2. Ziehen Sie die Schrauben von Hand an.
3. Ziehen Sie in der 1. Phase die Schrauben gemäß der Tabelle mit einem Drehmoment von 8 Nm an.
4. Warten Sie 15 Minuten, damit sich die Reibungshitze abbauen kann.
5. Führen Sie abschließend die 2. Phase der Drehmomentanzugs mit 8 Nm gemäß der Tabelle durch.

HINWEIS: Ein Garantieanspruch wird nicht anerkannt, wenn dieses Verfahren nicht eingehalten wird. Es wird davon ausgegangen, dass das korrekte Anzugsverfahren sowie das vorgeschriebene Drehmoment bei der Montage nicht angewendet wurden.



À lire avant l'installation

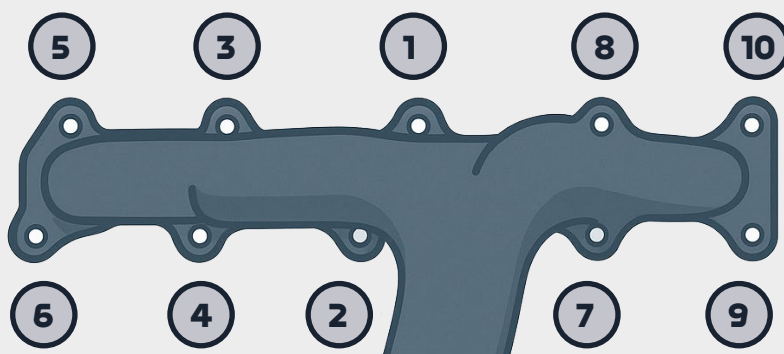
Ce modèle de collecteur est sujet à des fissures si la séquence de serrage des boulons et le couple prescrit ne sont pas respectés avec précision. Toujours suivre les instructions du fabricant.

Étapes d'installation :

1. Toujours utiliser des vis et des écrous neufs.
2. Serrer les vis à la main.
3. Effectuer une première phase de serrage au couple de 8 Nm conformément au schéma.
4. Attendre 15 minutes pour permettre la dissipation de la chaleur due au frottement.
5. Enfin, effectuer une deuxième phase de serrage au couple de 8 Nm conformément au schéma.

REMARQUE : Toute réclamation au titre de la garantie sera rejetée si cette procédure n'est pas rigoureusement suivie. Il sera alors supposé que l'ordre de serrage et le couple corrects n'ont pas été appliqués lors de l'installation.

ATTENTION!



Lea antes de la instalación

Este diseño de múltiple es propenso a agrietarse si no se siguen con precisión la secuencia de apriete de los tornillos y el par de apriete especificado. Siga siempre las instrucciones del fabricante.

Pasos de instalación:

1. Utilice siempre tornillos y tuercas nuevos.
2. Apriete los tornillos manualmente.
3. Apriete en la 1.^a fase con un par de 8 Nm, según la tabla.
4. Espere 15 minutos para permitir que disminuya el calor por fricción.
5. Finalmente, realice una 2.^a fase de apriete con un par de 8 Nm, según la tabla.

NOTA: No se aceptará ninguna reclamación de garantía si no se sigue este procedimiento. Se asumirá que no se aplicó el orden de apriete ni el par correcto durante la instalación.

Przeczytaj przed montażem

Konstrukcja tego kolektora wylotowego jest podatna na pęknięcia, jeśli nie zostanie zachowana odpowiednia kolejność dokręcania śrub oraz moment ich dokręcania. Zawsze należy stosować się do instrukcji producenta.

Etapy montażu:

1. Zawsze używaj nowych śrub i nakrętek.
2. Dokręcaj śruby ręcznie.
3. Dokręć w pierwszej fazie momentem -> 8 Nm zgodnie z tabelą.
4. Odczekaj 15 minut, aby temperatura skręcanych elementów obniżyła się.
5. Na koniec wykonaj drugą fazę dokręcania momentem -> 8 Nm zgodnie z tabelą.

UWAGA: Roszczenia gwarancyjne nie będą uwzględniane, jeśli procedura nie zostanie zachowana. Przyjmuje się, że podczas montażu nie zastosowano prawidłowej kolejności i momentu obrotowego.